

User manual / Mode d'emploi /
Gebruiksaanwijzing / Manual de uso
Manual de instruções





1x



2x



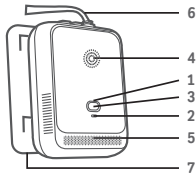
1x

0. Introduction

Thank you for using this product.

- Please read all instructions carefully before using the product.
- Do not attempt to disassemble or repair the product yourself, otherwise the product will be out of warranty.
- This alarm has been designed and tested to detect gas leaks in a residential environment. It implements the EN 50194-1:2009 standard.
- This gas leak detector is designed to detect methane (CH₄), biogas and natural gas. It cannot be used to detect smoke, carbon monoxide or carbon dioxide.

1. Overview of the product

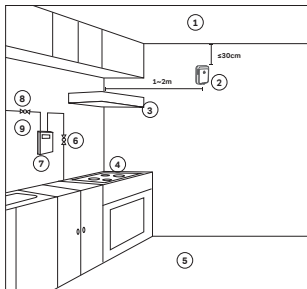


- 1 Status indicator
- 2 Lifetime indication
- 3 Test /Alarm OFF button
- 4 Loudspeaker
- 5 Gas leak detection sensors
- 6 Power cable
- 7 Mounting plate

1.1. Product Installation

This detector is suitable for indoor use only. This device is recommended near your cooker, water heater, and near any gas-fired source. It should be installed 1m–4m from the gas appliance and maximum 30 centimetres from the ceiling.

Tip: It is advisable to check that the device is working properly before installing the detector on its mounting plate. Make sure that the location is close to a power source (socket).



- 1 Ceiling
- 2 Methane Gas Detector
- 3 Kitchen ventilator
- 4 Gas stove
- 5 Ground
- 6 Ball valve
- 7 Gas meter
- 8 Inlet ball valve
- 9 Gas

2. Indication of product operation

2.1. Connecting the device to the power source

When you plug in the detector, the status indicator LED flashes green. Then it automatically goes into warm-up mode for 3 minutes. During this time, the unit cannot detect gas leaks. After 3 minutes, the green LED will light up to let you know that it is operational and ready for use.

2.2. The status indicator turns red

When the gas concentration value in the air reaches the set alarm point, the detector enters the alarm mode. An audible alarm of 85dB will sound and the status indicator will flash red. Open the windows immediately and turn off the gas valve. Do not turn on or plug in any electrical appliances. If the alarm does not stop, please leave your home, and call for help. If necessary, ask your electrical and gas inspection expert to come and check your installation.

Note: In the alarm state, when the gas concentration is below the safe value, the detector automatically disarms the alarm.

2.3. Failure warning

If the LED on the status indicator is yellow and lights up continuously and beeps, it means that the detector is defective and cannot detect properly, please contact the distributor for repair.

Tip: We advise you to check the device daily. To do so, please press the central button once, the detector will enter the alarm simulation mode and will emit an audible and luminous alarm signal, the red LED will flash and beep, then it will return to the normal detection state.

2.4. End of life warning

If the lifetime indicator flashes 3 times continuously and at the same time beeps 3 times, the lifetime of the sensor has expired. Please contact your dealer if your warranty is still valid or get a new sensor.

2.5. Device status summary

Mode	LED indicator	Lifetime indicator	Alarm
Preheat mode	Flashing green LED	/	/
Normal mode	Continuous green LED	/	/

Test mode	Red LED flashing	/	Beeps 4x
Fault mode	Continuous yellow LED	/	Continuous beep
Alarm mode	Flashing red led	/	Beeps 4x repeating
End of product life	/	Flash	Beeps 3x repeatedly

3. Advice - installation locations

We recommend that you install the gas leak detector near your cooker, water heater and near all gas sources. Methane (or town gas), biogas or natural gas is lighter than air and therefore rises, so place your device of about 30 cm from the ceiling.

To avoid damage to the product and to prevent false alarms, do not install the unit in the following locations:

- Air inlet/outlet areas, exhaust fans, doors/windows with strong air circulation.
- Areas with moisture and water drops, e.g. in your bathroom.
- Areas directly above a source of heat or steam.

Note: If the room must be painted or renovated, please install the detector after the renovation or painting work.

4. Troubleshooting

Note: For any faults that cannot be resolved by yourself, do not dismantle the detector, please contact the distributor for advice.

Faulty	Possible reason(s)	Action(s) to be taken
The green light of the power source is not on	Power source cable not connected properly	Check and connect the cable to the power source correctly
	Power source indicator damaged or circuit failure	Contact the distributor for repair

No audible and visual alarm during self-test	Circuit failure	Contact the distributor for repair
No response to detected gas	Still preheating	Wait for the warm-up to finish

5. Maintenance advice

The product must be kept clean when in use, otherwise its performance will be affected and may even damage the alarm. It should be cleaned and tested at least once a month.

- Please clean dust or oil contamination on the surface of the detector regularly with a soft, dry brush or cloth. After cleaning, reinstall the detector on its base plate and perform a function check.
- After long storage or transportation, please turn on the detector and wait 24 hours or more for optimum performance.
- This product cannot be used or stored in an environment containing corrosive gases (such as chlorine)
- The presence of large amounts of cigarette smoke, alcohol, or volatile organic compounds such as petrol, perfume or paints in the room may trigger the detector's alarm.
- The detector must be connected to a stable power source.

Note: In a normal operating environment, the solid-state sensor can operate for 5 years.

6. Preventive actions for heating, hot water and in the kitchen

- Have your flues and chimneys swept once a year, which is the minimum requirement, or twice for extra precaution.
- Have your installation checked regularly, for example as part of a maintenance contract. It is also compulsory to have your boiler serviced every year.
- Clean the ventilation grilles regularly and never place a piece of furniture, a towel, or any other object in front of a ventilation opening so as not to obstruct the escape of gases.
- Ventilate your home regularly.
- Turn off the natural gas tap every time you leave for the weekend or on holiday.
- Clean the burners of your gas cooker regularly: a blue flame is a guarantee of safety.
- If your cooker is connected via a flexible tube, replace it with a flexible tube with mechanical screwed ends, which is very difficult to tear off; if you already have a flexible tube, check its

validity date.

CAUTION: If you detect a leak, ventilate immediately, turn off the natural gas supply and avoid actions that could cause a spark (e.g. touching switches or circuit breakers, turning on the light, making a phone call from a landline or mobile phone, etc.)

If the leak is ignited, there is no longer any risk of explosion: if possible, close the appliance's supply valve or the natural gas supply, wet the nearby surfaces, evacuate the building, and call for help.

7. Technical specifications

Gas detected	methane (CH ₄), biogas and natural gas
Size (L*W*H)	112mm*86mm*33.5mm
Operating voltage	AC 100V~220V/50Hz~60Hz
Power consumption	≤4W
Operating environment	Temperature: 0°C~55°C
	Relative humidity: <95% (non-condensing)
	Ambient pressure: 86kPa~106kPa
Storage temperature	-25°C~55°C
Response time	≤30s
Sensor type	semi-conductor
Sensor lifetime	5 years
Alarm value	7%LEL±3%LEL
Alarm mode	Sound + light
Alarm sound level	≥85dB
Installation	Wall mounted
Standard	EN 50194-1:2009



1x



2x



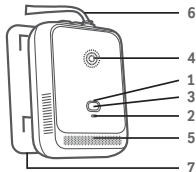
1x

0. Introduction

Merci d'utiliser ce produit.

- Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.
- N'essayez pas de démonter ou de réparer vous-même le produit, faute de quoi le produit ne sera plus sous garantie.
- Cette alarme a été conçue et testée pour détecter les fuites de gaz dans un environnement résidentiel. Elle met en œuvre la norme EN 50194-1:2009.
- Cet avertisseur de fuites de gaz est conçu pour détecter le méthane (CH₄), biogaz et le gaz naturel. Il ne peut pas être utilisé pour détecter la fumée, le monoxyde ou le dioxyde de carbone.

1. Présentation du produit

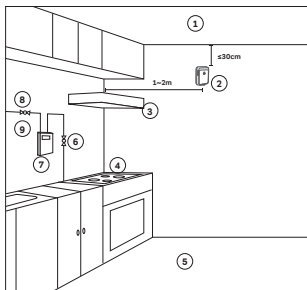


- 1 Indicateur d'état
- 2 Indication de la durée de vie
- 3 Bouton Test / Alarme OFF
- 4 Haut-parleurs
- 5 Senseurs de détection de fuites de gaz
- 6 Câble d'alimentation
- 7 Plaque de montage

1.1. Installation du produit

Ce détecteur est adapté à un environnement intérieur uniquement. Cet appareil est recommandé près de votre cuisinière, chauffe-eau et proche de toutes sources alimentées au gaz. Il doit être installé à 1m-4m de l'appareil alimenté au gaz et au maximum à 30 centimètre du plafond.

Conseil : Nous vous conseillons de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil avant d'installer le détecteur sur sa plaque de fixation. Veillez à ce que l'endroit choisit soit proche d'une source d'alimentation (prise).



- 1 Plafond
- 2 Détecteur de fuites de gaz
- 3 Hotte de cuisine
- 4 Cuisinière à gaz
- 5 Sol
- 6 Vanne à bille
- 7 Compteur de gaz
- 8 Entrée de vanne à bille
- 9 Gaz

2. Indication de fonctionnement du produit

2.1. Connexion de l'appareil à la source alimentation

Lorsque vous branchez le détecteur, la Led de l'indicateur d'état clignote en vert. Ensuite, il passe automatiquement en mode de préchauffage pendant 3 minutes. Pendant cette étape, l'appareil ne peut pas détecter les fuites de gaz. Après 3 minutes, la Led verte s'allume pour vous avertir qu'il est opérationnel et prêt à l'emploi.

2.2. L'indicateur d'état devient rouge

Lorsque la valeur de la concentration de gaz dans l'air atteint le point d'alarme défini, le détecteur entre en mode d'alarme. Une alarme sonore de 85dB retentira et l'indicateur d'état clignotera alors en rouge. Ouvrez immédiatement les fenêtre et couper la vanne de gaz. N'allumez pas et ne branchez aucun appareil électrique. Si l'alarme ne s'arrête pas, veuillez quitter votre domicile et appelez les secours. Si nécessaire, demandez à votre expert en contrôle électrique et gaz de venir vérifier votre installation.

Remarque : En état d'alarme, lorsque la concentration de gaz est inférieure à la valeur de sécurité, le détecteur désarme automatiquement l'alarme.

2.3. Avertissement de défaillance

Si la Led de l'indicateur d'état est jaune et est allumée en permanence et qu'il émet un signal sonore, cela signifie que le détecteur est défectueux et qu'il ne peut pas détecter correctement, veuillez contacter le distributeur pour le faire réparer.

Conseil : nous vous conseillons de réaliser un contrôle quotidien de l'appareil. Pour ce faire, veuillez appuyer 1x sur le bouton central, le détecteur entrera en mode de simulation d'alarme et émettra un signal d'alarme sonore et lumineux, le voyant rouge clignotera et émettra un bip, puis il reviendra à l'état de détection normal.

2.4. Avertissement fin de vie de l'appareil

Si l'indicateur de durée de vie clignote 3x de manière continue et, qu'il émet en même temps 3 bips, cela signifie que la durée de vie du capteur est arrivée à échéance. Veuillez contacter le distributeur si votre garantie est toujours valable ou veuillez-vous procurer un nouveau détecteur.

2.5. Récapitulatif statut de l'appareil

Mode	Indicateur Led	Indicateur de durée de vie	Alarme
Mode préchauffage	Led verte clignotante	/	/

Mode normal	Led vert en continu	/	/
Mode test	Led rouge clignotante	/	Bips 4x
Mode de défaillance	Led jaune en continu	/	Bip en continu
Mode d'alarme	Led rouge clignotante	/	Bips 4x en répétition
Fin de vie du produit	/	Flash	Bips 3x en répétition

3. Conseil – lieux d'installation

Nous vous conseillons d'installer le détecteur de fuites de gaz près de votre cuisinière, chauffe-eau et proche de toutes sources alimentées au gaz. Le méthane (ou gaz de ville), le biogaz ou le gaz naturel sont des gaz plus légers que l'air donc il monte, il faut par conséquent placer votre appareil à environ 30 cm du plafond.

Afin d'éviter d'endommager le produit et d'empêcher les fausses alarmes, n'installez pas l'appareil dans les endroits suivants :

- Zones d'entrée/sortie d'air, ventilateur d'extraction, portes/fenêtres avec une forte circulation d'air.
- Zones avec humidité et gouttes d'eau, par exemple dans votre salle de bain.
- Zones situées juste au-dessus d'une source de chaleur ou de vapeur d'eau.

Remarque: Si la pièce doit être peinte ou rénovée, veuillez installer le détecteur après les travaux de rénovation ou de peinture.

4. Dépannage

Remarque : Pour toute défaillance ne pouvant être résolue par vous-même, ne démontez pas le détecteur, veuillez contacter le distributeur pour obtenir des conseils.

Défaillance	Raison(s) possible(s)	Mesure(s) à prendre
Le voyant vert de la source d'alimentation n'est pas allumé	Le câble de la source d'alimentation n'est pas connecté correctement	Vérifiez et connectez correctement le câble à la source d'alimentation

	Indicateur de la source d'alimentation endommagé ou défaillance du circuit	Contactez le distributeur pour réparation
Aucune alarme sonore et lumineuse pendant l'autocontrôle	Défaillance du circuit	Contactez le distributeur pour réparation
Pas de réponse au gaz détecté	Toujours en préchauffage	Attendez la fin du préchauffage
	Défaillance du circuit	Contactez le distributeur pour réparation
Alarme continue après la mise en marche et le temps de préchauffage écoulé.	L'environnement comporte un grand nombre de fumées de cigarettes, d'alcools ou de composés organiques volatils comme l'essence, le parfum ou les peintures.	Déplacez-vous vers des espaces d'air pur, aérez votre intérieur et réessayez
	Durée de stockage trop longue	Mettez l'appareil sous tension et attendez au minimum 2h
	Défaillance du circuit	Contactez le distributeur pour réparation

5. Conseil d'entretien

Le produit doit être maintenu propre lorsqu'il est utilisé, sinon ses performances seront influencées et risquent même d'endommager l'alarme. Il doit être nettoyé et testé au moins une fois par mois.

- Veuillez nettoyer régulièrement la poussière ou la contamination par l'huile sur la surface du détecteur avec une brosse ou un chiffon doux et sec. Après le nettoyage, réinstallez le détecteur sur sa plaque de base et effectuez un contrôle de fonctionnement.
- Après un stockage ou un transport de longue durée, veuillez mettre le détecteur sous tension et attendre 24 heures ou plus pour obtenir des performances optimales.
- Ce produit ne peut pas être utilisé ni stocké dans un environnement contenant des gaz corrosifs (comme le chlore)
- La présence d'une grande quantité de fumée de cigarette, d'alcool ou de composés organiques volatils tels que l'essence, le parfum ou les peintures dans la pièce peut déclencher

l'alarme du détecteur.

- Le détecteur doit être connecté à une source d'alimentation stable.

Remarque : Dans un environnement de fonctionnement normal, le capteur à semi-conducteurs peut fonctionner pendant 5 ans.

6. Gestes préventifs pour le chauffage, l'eau chaude sanitaire et dans la cuisine

- Faites ramoner vos conduits d'évacuation et vos cheminées une fois par an, minimum obligatoire, ou deux fois pour plus de précaution.
- Faites vérifier de façon régulière votre installation, par exemple dans le cadre d'un contrat d'entretien. L'entretien de votre chaudière est par ailleurs obligatoire tous les ans.
- Nettoyez régulièrement les grilles d'aération et ne placez jamais un meuble, une serviette ou tout autre objet devant une bouche de ventilation pour ne pas gêner l'évacuation des gaz.
- Aérez régulièrement votre habitation.
- Fermez le robinet d'arrivée de gaz naturel lors de chaque départ en week-end ou en vacances.
- Nettoyez régulièrement les brûleurs de votre gazinière : une flamme bleue est un gage de sécurité.
- Si votre cuisinière est raccordée via un tube souple, remplacez-le par un tuyau flexible à embouts mécaniques vissés, très difficile à arracher ; si vous avez déjà un tuyau flexible, vérifiez sa date de validité.

ATTENTION : Si vous détectez une fuite, aérez immédiatement, coupez l'arrivée de gaz naturel et évitez les gestes pouvant provoquer une étincelle (ex : toucher interrupteurs ou disjoncteur, allumer la lumière, téléphoner d'un fixe ou d'un portable...)

Si la fuite est enflammée, il n'y a plus de risque d'explosion : fermez si possible le robinet d'alimentation de l'appareil ou l'arrivée de gaz naturel, mouillez les surfaces proches, évacuez le bâtiment et appelez les secours.

7. Caractéristiques techniques

Gaz détecté	méthane (CH ₄), biogaz et le gaz naturel
Taille (L*W*H)	112mm*86mm*33.5mm
Tension de fonctionnement	AC 100V~220V/50Hz~60Hz
Consommation électrique	≤4W
Environnement de fonctionnement	Température : 0°C55°C
	Humidité relative : <95% (sans condensation)
	Pression ambiante : 86kPa~106kPa
Température de stockage	-25°C~55°C
Temps de réponse	≤30s
Type de capteur	Semi-conducteur
Durée de vie du capteur	5 ans
Valeur d'alarme	7%LEL±3%LEL
Mode d'alarme	Son + lumière
Niveau sonore de l'alarme	≥85dB
Installation	Montage mural
Norme	EN 50194-1 :2009



1x



2x



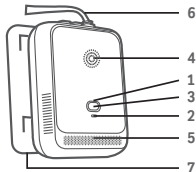
1x

0. Inleiding

Dank u voor het gebruik van dit product.

- Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.
- Probeer het product niet zelf te demonteren of te repareren, anders valt het product buiten de garantie.
- Dit alarm is ontworpen en getest om gaslekken in een woonomgeving op te sporen. Het voldoet aan de norm EN 50194-1:2009.
- Deze gaslekdetector is ontworpen om methaan (CH₄), biogas en aardgas op te sporen. Hij kan niet worden gebruikt voor de detectie van rook, koolmonoxide of kooldioxide.

1. Overzicht van het product

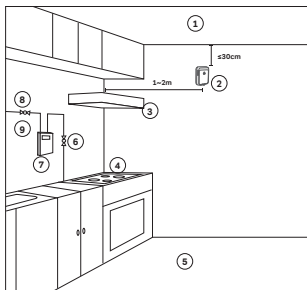


- 1 Statusindicator
- 2 Indicatie levensduur
- 3 Uitschakelen alarm knop/ testknop
- 4 Luidspreker
- 5 Gaslekdetectiesensoren
- 6 Stroomkabel
- 7 Montageplaat

1.1. Installatie van het product

Deze detector is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis. Dit apparaat wordt aanbevolen in de buurt van uw fornuis, waterverwarmer en in de buurt van elke gasgestookte bron. Het moet op 1m-4m van het gastoestel en maximaal 30 centimeter van het plafond worden geïnstalleerd.

Tip: Het is raadzaam te controleren of het apparaat goed werkt voordat u de detector op de montageplaat monteert. Zorg ervoor dat de plaats zich dicht bij een stroombron (stopcontact) bevindt.



- 1 Vloer
- 2 Gaslekdetector
- 3 Keuken ventilatie
- 4 Gaskachel
- 5 Grond
- 6 Kogelkraan
- 7 Gasmeter
- 8 Inlaat Kogelkraan
- 9 Gas

2. Aanduiding van de functionaliteit van het product

2.1. Aansluiten van het apparaat op de elektriciteitsbron

Wanneer u de stekker van de detector in het stopcontact steekt, knippert de statusindicator-LED groen. Daarna gaat het automatisch in de opwarmmodus gedurende 3 minuten. Gedurende deze tijd kan het apparaat geen gaslekkens detecteren. Na 3 minuten zal de groene LED oplichten om u te laten weten dat het apparaat operationeel en klaar voor gebruik is.

2.2. De statusindicator wordt rood

Wanneer de gasconcentratiewaarde in de lucht het ingestelde alarmpunt bereikt, schakelt de detector over naar de alarmmodus. Een geluidsalarm van 85dB zal klinken en de statusindicator zal rood knipperen. Open onmiddellijk de ramen en zet de gaskraan dicht. Zet geen elektrische apparaten aan en steek er geen stekkers in. Als het alarm niet stopt, verlaat dan uw huis en roep hulp in. Vraag eventueel uw elektriciteits- en gasinspecteur om uw installatie te komen controleren.

Opmerking: Wanneer de gasconcentratie in de alarmtoestand onder de veilige waarde komt, schakelt de detector het alarm automatisch uit.

2.3. Storingwaarschuwing

Als de LED op de statusindicator geel is en continu brandt en piept, betekent dit dat de detector defect is en niet goed kan detecteren, neem dan contact op met de distributeur voor reparatie.

Tip: Wij raden u aan het apparaat dagelijks te controleren. Om dit te doen, drukt u eenmaal op de centrale knop, de detector zal in de alarmsimulatiemodus komen en een hoorbaar en lichtgevend alarmsignaal afgeven, de rode LED zal knipperen en piepen, daarna zal hij terugkeren naar de normale detectietoestand.

2.4. Waarschuwing einde levensduur I

Als de levensduurindicator 3 keer continu knippert en tegelijkertijd 3 keer piept, is de levensduur van de sensor verstreken. Neem contact op met uw dealer als uw garantie nog geldig is of koop een nieuwe sensor.

2.5. Samenvatting van de status van het apparaat

Modus	LED-indicator	Levenslange indicator	Alarm
Voorverwarm modus	Knipperende groene LED	/	/

Normale modus	Ononderbroken groene leiden	/	/
Testmodus	Rode LED knippert	/	Piept 4x
Foutenwijze	Ononderbroken gele leiden	/	Ononderbroken pieptoon
Alarmwijze	Knipperende rode leiden	/	Piept 4x repeterend
Einde van het productielevens	/	Flash	Pieptoon 3x herhaaldelijk

3. Advies - installatieplaatsen

Wij raden u aan de gaslekdetector te installeren in de buurt van uw fornuis, boiler en in de buurt van alle gasbronnen. Methaan (of stadsgas), biogas of aardgas is lichter dan lucht en stijgt dus op, dus plaats uw toestel op ongeveer 30 cm van het plafond.

Om schade aan het product te voorkomen en vals alarm te vermijden, mag u het toestel niet installeren op de volgende plaatsen:

- Ruimten met luchtinlaat/uitlaat, afzuigventilatoren, deuren/ramen met sterke luchtcirculatie.
- Ruimten met vocht en waterdruppels, bijv. in uw badkamer.
- Plaatsen direct boven een warmte- of dampbron.

Opmerking: Als de kamer moet worden geschilderd of gerenoveerd, installeer de detector dan na de renovatie of het schilderwerk.

4. Problemen oplossen

Opmerking: Bij storingen die u niet zelf kunt oplossen, mag u de melder niet demonteren, maar moet u contact opnemen met de distributeur voor advies.ting.

Defect	Mogelijke reden(en)	Te ondernemen actie(s)
Het groene lampje van de stroombron brandt niet	Voedingskabel niet goed aangesloten	Controleer en sluit de kabel correct aan op de stroombron
	Voedingsbronindicator beschadigd of circuitstoring	Neem contact op met de distributeur voor reparatie
Geen hoorbaar en zichtbaar alarm tijdens zelftest	Storing in het circuit	Neem contact op met de distributeur voor reparatie
Geen reactie op gedetecteerd gas	Nog steeds aan het voorgloeien	Wacht tot de opwarming voltooid is
	Storing in het circuit	Neem contact op met de leverancier voor reparatie
Het alarm blijft na het opstarten en na het verstrijken van de voorverwarmingstijd.	De omgeving bevat veel sigarettenrook, alcohol, of vluchtige organische verbindingen zoals benzine, parfum of verf.	Ga naar een schone luchtruimte, ventileer uw huis en probeer het opnieuw
	Te lange opslagtijd	Schakel het apparaat in en wacht minstens 2 uur
	Storing in het circuit	Neem contact op met de leverancier voor reparatie

5. Onderhoudsadvies

Het product moet schoon worden gehouden wanneer het in gebruik is, anders worden de prestaties nadelig beïnvloed en kan het alarm zelfs worden beschadigd. Het moet ten minste eenmaal per maand worden schoongemaakt en getest.

- Maak het oppervlak van de melder regelmatig schoon met een zachte, droge borstel of doek, om vervuiling door stof of olie te verwijderen. Plaats de detector na het schoonmaken weer op de grondplaat en controleer de werking.
- Na lange opslag of transport moet u de detector aanzetten en 24 uur of langer wachten

voor optimale prestaties.

- Dit product kan niet worden gebruikt of opgeslagen in een omgeving met corrosieve gassen (zoals chloor)
- De aanwezigheid van grote hoeveelheden sigarettenrook, alcohol, of vluchtige organische verbindingen zoals benzine, parfum of verf in de ruimte kan het alarm van de melder doen afgaan.
- De melder moet aangesloten zijn op een stabiele stroombron.

Opmerking: In een normale bedrijfsomgeving kan de solid-state sensor 5 jaar werken.

6. Preventieve maatregelen voor verwarming, warm water en in de keukenla cuisine

- Laat uw rookkanalen en schoorstenen één keer per jaar vegen, wat het minimum is, of twee keer voor extra voorzorgsmaatregelen.
- Laat uw installatie regelmatig controleren, bijvoorbeeld in het kader van een onderhoudscontract. Het is ook verplicht om uw verwarmingsketel elk jaar te laten nakijken.
- Maak de ventilatieroosters regelmatig schoon en plaats nooit een meubelstuk, een handdoek of een ander voorwerp voor een ventilatieopening om het ontsnappen van gassen niet te belemmeren.
- Ventileer uw woning regelmatig.
- Draai de aardgaskraan dicht telkens u een weekendje weg gaat of op vakantie bent.
- Reinig de branders van uw gasfornuis regelmatig: een blauwe vlam is een garantie voor veiligheid.
- Als uw gasfornuis is aangesloten via een flexibele buis, vervang deze dan door een flexibele buis met mechanisch vastgeschroefde uiteinden, die zeer moeilijk af te scheuren is; als u al een flexibele buis hebt, controleer dan de geldigheidsdatum ervan.

OPGELET: Als u een lek vaststelt, ventileer dan onmiddellijk, sluit de aardgastoevoer af en vermijd handelingen die een vonk kunnen veroorzaken (bv. schakelaars of stroomonderbrekers aanraken, het licht aandoen, bellen met een vaste of mobiele telefoon, enz.)

Als het lek ontstoken is, is er geen ontploffingsgevaar meer: sluit indien mogelijk de toevoer kraan van het toestel of de aardgastoevoer, maak de nabijgelegen oppervlakken nat, evacueer het gebouw en roep hulp in.

7. Technische gegevens

Opgespoord gas	methaan (CH ₄), biogas en aardgas
Grootte (L*W*H)	112mm*86mm*33.5mm
Werkend voltage	AC 100V~220V/50Hz~60Hz
Stroomverbruik	≤4W
Werkende omgeving	Temperatuur: 0°C~55°C
	Relatieve vochtigheid: <95% (niet-condenserend)
	Omringende druk: 86kPa~106kPa
Opslagtemperatuur	-25°C~55°C
Reactietijd	≤30s
Sensortype	halfgeleider
Sensorleven	5 jaar
Alarmwaarde	7%LEL±3%LEL
Alarmwijze	Geluid + licht
Alarmgeluidsniveau	≥85dB
Installatie	Wandmontage
Norm	EN 50194-1:2009



1x



2x



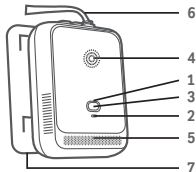
1x

0. Introducción

Gracias por utilizar este producto.

- Lea atentamente todas las instrucciones antes de utilizar el producto.
- No intente desmontar o reparar el producto usted mismo, de lo contrario el producto quedará fuera de garantía.
- Esta alarma ha sido diseñada y probada para detectar fugas de gas en un entorno residencial. Cumple la norma EN 50194-1:2009.
- Este detector de fugas de gas está diseñado para detectar metano (CH₄), biogás y gas natural. No puede utilizarse para detectar humo, monóxido de carbono o dióxido de carbono.

1. Descripción del producto

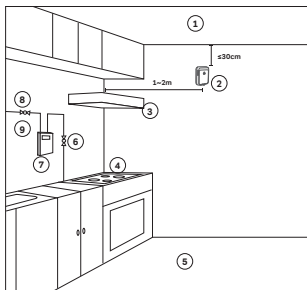


- 1 Indicador de estado
- 2 Indicación de vida útil
- 3 Botón de revisión/ desactivación de la alarma
- 4 Altavoz
- 5 Sensores de detección de fugas de gas
- 6 Cable de alimentación
- 7 laca de montaje

1.1. Instalación del producto

Este detector es adecuado sólo para uso en interiores. Se recomienda instalar este dispositivo cerca de su cocina, calentador de agua y cerca de cualquier fuente de gas. Debe instalarse a 1m~4m del aparato de gas y como máximo a 30 centímetros del techo.

Consejo: Es aconsejable comprobar que el dispositivo funciona correctamente antes de instalar el detector en su placa de montaje. Asegúrese de que la ubicación está cerca de una fuente de alimentación (enchufe).



- 1 Techo
- 2 Detector de fugas de gas
- 3 Campana de cocina
- 4 Cocina de gas
- 5 Suelo
- 6 Válvula de bola
- 7 Contador de gas
- 8 Válvula de bola de entrada
- 9 Gas

2. Indicación de la funcionalidad del producto

2.1. Conexión del aparato a la fuente de alimentación

Al conectar el detector, el LED indicador de estado parpadea en verde. A continuación, entra automáticamente en modo de calentamiento durante 3 minutos. Durante este tiempo, el aparato no puede detectar fugas de gas. Transcurridos los 3 minutos, el LED verde se encenderá para indicarle que está operativo y listo para su uso.

2.2. El indicador de estado se pone en rojo

Cuando el valor de la concentración de gas en el aire alcanza el punto de alarma establecido, el detector entra en el modo de alarma. Sonará una alarma sonora de 85dB y el indicador de estado parpadeará en rojo. Abra inmediatamente las ventanas y cierre la válvula de gas. No encienda ni enchufe ningún aparato eléctrico. Si la alarma no se detiene, salga de su casa y pida ayuda. Si es necesario, pida a su experto en inspección eléctrica y de gas que venga a revisar su instalación.

Nota: En el estado de alarma, cuando la concentración de gas es inferior al valor de seguridad, el detector desactiva automáticamente la alarma.

2.3. Aviso de defecto

Si el LED del indicador de estado es amarillo y se enciende continuamente y emite un pitido, significa que el detector está defectuoso y no puede detectar correctamente, por favor, póngase en contacto con el distribuidor para su reparación.

Consejo: Le aconsejamos que compruebe el aparato diariamente. Para ello, pulse una vez el botón central, el detector entrará en el modo de simulación de alarma y emitirá una señal de alarma sonora y luminosa, el LED rojo parpadeará y emitirá un pitido, después volverá al estado de detección normal.

2.4. Aviso de fin de vida útil

Si el indicador de vida útil parpadea 3 veces continuamente y al mismo tiempo emite 3 pitidos, la vida útil del sensor ha expirado. Póngase en contacto con su distribuidor si la garantía sigue siendo válida o adquiera un nuevo sensor.

2.5. Resumen del estado del dispositivo

Modo	Indicador LED	Lifetime indicator	Alarma
Modo de precalentamiento	LED verde intermitente	/	/

Modo normal	LED verde continuo	/	/
Modo de prueba	LED rojo intermitente	/	Pitidos 4x
Modo fallo	LED amarillo continuo	/	Pitido continuo
Modo de alarma	Led rojo intermitente	/	Pitidos 4x repetidos
Fin de la vida útil del producto	/	Flash	Pitidos 3x repetidos

3. Consejos - lugares de instalación

Le recomendamos que instale el detector de fugas de gas cerca de su cocina, calentador de agua y cerca de todas las fuentes de gas. El metano (o gas ciudad), el biogás o el gas natural son más ligeros que el aire y, por lo tanto, se elevan, así que coloque su dispositivo a unos 30 cm del techo.

Para evitar daños en el producto y prevenir falsas alarmas, no instale el aparato en los siguientes lugares:

- Zonas de entrada/salida de aire, extractores, puertas/ventanas con fuerte circulación de aire.
- Zonas con humedad y gotas de agua, por ejemplo, en el baño.
- Zonas directamente encima de una fuente de calor o vapor.

Nota: Si hay que pintar o renovar la habitación, instale el detector después de los trabajos de renovación o pintura.

4. Solución de problemas

Nota: Para cualquier fallo que no pueda ser resuelto por usted mismo, no desmonte el detector, póngase en contacto con el distribuidor para que le asesore.

Averiado	Posible razón	Acción(es) a tomar
La luz verde de la fuente de alimentación no está encendida	El cable de la fuente de alimentación no está bien conectado	Compruebe y conecte correctamente el cable a la fuente de alimentación
	Indicador de la fuente de alimentación dañado o fallo del circuito	Póngase en contacto con el distribuidor para su reparación
No hay alarma sonora y visual durante el autodiagnóstico	Fallo del circuito	Póngase en contacto con el distribuidor para su reparación
No hay respuesta al gas detectado	Todavía se está precalentando	Espere a que termine el calentamiento
	Fallo del circuito	Póngase en contacto con el distribuidor para su reparación
La alarma continúa después de la puesta en marcha y del tiempo de precalentamiento	El entorno contiene mucho humo de cigarrillo, alcohol o compuestos orgánicos volátiles como gasolina, perfume o pintura.	Vaya a espacios de aire limpio, ventile su casa y vuelva a intentarlo
	Tiempo de almacenamiento demasiado largo	Encienda el aparato y espere al menos 2 horas
	Fallo del circuito	Póngase en contacto con el distribuidor para su reparación

5. Consejos de mantenimiento

El producto debe mantenerse limpio cuando se utiliza, de lo contrario su rendimiento se verá afectado e incluso puede dañar la alarma. Debe limpiarse y comprobarse al menos una vez al mes.

- Por favor, limpie regularmente el polvo o la contaminación de aceite en la superficie del detector con un cepillo o paño suave y seco. Después de la limpieza, vuelva a instalar el detector en su placa base y realice una comprobación del funcionamiento.
- Después de un almacenamiento o transporte prolongado, encienda el detector y espere 24 horas o más para obtener un rendimiento óptimo.

- Este producto no puede utilizarse ni almacenarse en un entorno que contenga gases corrosivos (como el cloro)
- La presencia de grandes cantidades de humo de cigarrillo, alcohol o compuestos orgánicos volátiles como gasolina, perfume o pinturas en la habitación puede activar la alarma del detector.
- El detector debe estar conectado a una fuente de alimentación estable.

Nota: En un entorno de funcionamiento normal, el sensor de estado sólido puede funcionar durante 5 años.

6. Acciones preventivas para la calefacción, el agua caliente y la cocinala cuisine

- Haga barrer los conductos de humos y las chimeneas una vez al año, que es el requisito mínimo, o dos veces para mayor precaución.
- Haga revisar su instalación con regularidad, por ejemplo, en el marco de un contrato de mantenimiento. También es obligatorio hacer una revisión de la caldera cada año.
- Limpie regularmente las rejillas de ventilación y no coloque nunca un mueble, una toalla o cualquier otro objeto delante de una abertura de ventilación para no obstruir la salida de gases.
- Ventile su casa con regularidad.
- Cierre el grifo de gas natural cada vez que se vaya de fin de semana o de vacaciones.
- Limpie regularmente los quemadores de su cocina de gas: una llama azul es garantía de seguridad.
- Si su cocina está conectada mediante un tubo flexible, sustitúyalo por un tubo flexible con extremos atornillados mecánicamente, que es muy difícil de arrancar; si ya tiene un tubo flexible, compruebe su fecha de validez

ATENCIÓN: Si detecta una fuga, ventile inmediatamente, cierre el suministro de gas natural y evite acciones que puedan provocar una chispa (por ejemplo, tocar interruptores o disyuntores, encender la luz, hacer una llamada telefónica desde un teléfono fijo o móvil, etc.) Si la fuga se enciende, ya no hay riesgo de explosión: si es posible, cierre la válvula de alimentación del aparato o el suministro de gas natural, moje las superficies cercanas, evacúe el edificio y pida ayuda.

7. Especificaciones técnicas

Gas detectado	metano (CH ₄), biogás y gas natural
Tamaño (L*A*H)	112mm*86mm*33.5mm
Tensión de funcionamiento	AC 100V~220V/50Hz~60Hz
Consumo de energía	≤4W
Entorno de funcionamiento	Temperatura: 0°C~55°C
	Humedad relativa: <95% (sin condensación)
	Presión ambiental: 86kPa~106kPa
Temperatura de almacenamiento	-25°C~55°C
Tiempo de respuesta	≤30s
Tipo de sensor	semiconductor
Vida útil del sensor	5 años
Valor de la alarma	7%LEL±3%LEL
Modo de alarma	Sonido + luz
Nivel de sonido de la alarma	≥85dB
Instalación	Montaje en pared
Norma	EN 50194-1:2009



1x



2x



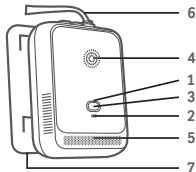
1x

0. Introdução

Obrigado por utilizar este produto.

- Por favor, leia atentamente todas as instruções antes de utilizar o produto.
- Não tente desmontar ou reparar o produto você mesmo, caso contrário o produto estará fora de garantia.
- Este alarme foi concebido e testado para detectar fugas de gás num ambiente residencial. Ele implementa a norma EN 50194-1:2009.
- Este detector de fugas de gás foi concebido para detectar metano (CH₄), biogás e gás natural. Não pode ser utilizado para detectar fumo, monóxido de carbono ou dióxido de carbono.

1. Visão geral do produto

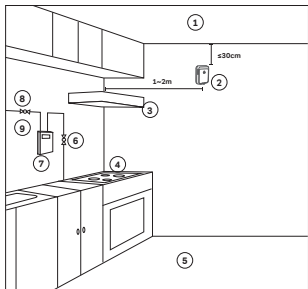


- 1 Indicador de estado
- 2 Indicação do tempo de vida
- 3 Botão de teste / desactivação do alarme
- 4 Altifalante
- 5 Sensores de detecção de fugas de gás
- 6 Cabo de alimentação
- 7 Placa de montagem

1.1. Instalação do produto

Este detector é adequado apenas para uso interior. Este dispositivo é recomendado perto do seu fogão, aquecedor de água, e perto de qualquer fonte a gás. Deve ser instalado a 1m~4m do aparelho a gás e a um máximo de 30 centímetros do tecto.

Sugestão: É aconselhável verificar se o dispositivo está a funcionar correctamente antes de instalar o detector na sua placa de montagem. Certificar-se de que o local está próximo de uma fonte de energia (tomada).



- 1 Tecto
- 2 Detector de fugas de gás
- 3 Ventilador de cozinha
- 4 Fogão a gás
- 5 Terreno
- 6 Válvula de esfera
- 7 Contador de gás
- 8 Válvula de bolas de enseada
- 9 Gás

2. Indicação da funcionalidade do produto

2.1. Ligação do dispositivo à fonte de alimentação

Quando se liga o detector, o LED indicador de estado pisca a verde. Depois passa automaticamente para o modo de aquecimento durante 3 minutos. Durante este tempo, a unidade não consegue detectar fugas de gás. Após 3 minutos, o LED verde acender-se-á para que saiba que está operacional e pronto a ser utilizado.

2.2. O indicador de estado fica vermelho

Quando o valor da concentração de gás no ar atinge o ponto de alarme definido, o detector entra no modo de alarme. Um alarme audível de 85dB soará e o indicador de estado piscará a vermelho. Abrir imediatamente as janelas e desligar a válvula de gás. Não ligar ou ligar quaisquer aparelhos eléctricos. Se o alarme não parar, saia de casa, e peça ajuda. Se necessário, peça ao seu especialista em inspecção eléctrica e de gás para vir verificar a sua instalação.

Nota: No estado de alarme, quando a concentração de gás estiver abaixo do valor seguro, o detector desarma automaticamente o alarme.

2.3. Aviso de falha

Si Se o LED no indicador de estado estiver amarelo e se acender continuamente e emitir um sinal sonoro, significa que o detector está defeituoso e não consegue detectar correctamente, por favor contacte o distribuidor para reparação.

Sugestão: Aconselhamos a verificação diária do dispositivo. Para o fazer, por favor prima uma vez o botão central, o detector entrará no modo de simulação de alarme e emitirá um sinal de alarme audível e luminoso, o LED vermelho piscará e emitirá um sinal sonoro, depois voltará ao estado normal de detecção.

2.4. Aviso de fim de vida útil

Se o indicador de tempo de vida piscar 3 vezes continuamente e ao mesmo tempo apitar 3 vezes, o tempo de vida do sensor expirou. Por favor, contacte o seu revendedor se a sua garantia ainda for válida ou obtenha um novo sensor.

2.5. Resumo do estado do dispositivo

Modo	Indicador LED	Tempo de vida	Alarme
Modo de pré-aquecimento	LED verde intermitente	/	/

Modo normal	LED verde contínuo	/	/
Modo de teste	LED vermelho a piscar	/	Bipes 4x
Modo de avaria	LED amarelo contínuo	/	Bip contínuo
Modo de alarme	LED vermelho intermitente	/	Bipes 4x repetindo
Fim da vida útil do produto	/	Flash	Bipes 3x repetidamente

3. Aconselhamento - locais de instalação

Recomendamos que instale o detector de fugas de gás perto do seu fogão, aquecedor de água e perto de todas as fontes de gás. O metano (ou gás de cidade), biogás ou gás natural é mais leve do que o ar e por isso sobe, por isso coloque o seu aparelho a cerca de 30 cm do tecto.

Para evitar danos no produto e para evitar falsos alarmes, não instale o aparelho nos seguintes locais:

- Áreas de entrada/saída de ar, ventiladores de exaustão, portas/janelas com forte circulação de ar.
- Áreas com gotas de humidade e água, por exemplo, na sua casa de banho.
- Áreas directamente acima de uma fonte de calor ou vapor.

Nota: Se a sala tiver de ser pintada ou renovada, instalar o detector após o trabalho de renovação ou pintura.

4. Resolução de problemas

Nota: Para qualquer falha que não possa ser resolvida por si, não desmonte o detector, por favor contacte o distribuidor para aconselhamento.

Defeituoso	Possível razão(ões)	Ação(ões) a tomar
A luz verde da fonte de energia não está ligada	Cabo de alimentação não ligado correctamente	Verificar e ligar correctamente o cabo à fonte de alimentação
	Indicador de fonte de energia danificada ou falha de circuito	Contactar o distribuidor para reparação
Sem alarme sonoro e visual durante o autoteste	Falha do circuito	Contactar o distribuidor para reparação
Sem resposta ao gás detectado	Ainda pré-aquecimento	Aguardar que o aquecimento termine
	Falha do circuito	Contactar o distribuidor para reparação
O alarme continua após o arranque e o tempo de pré-aquecimento já passou.	O ambiente contém muito fumo de cigarro, álcool ou compostos orgânicos voláteis, tais como gasolina, perfume ou tinta.	Mova-se para espaços de ar limpo, ventile a sua casa, e tente novamente
	Tempo de armazenamento demasiado longo	Ligar o aparelho e esperar pelo menos 2 horas
	Falha do circuito	Contactar o distribuidor para reparação

5. Conselhos de manutenção

O produto deve ser mantido limpo quando em uso, caso contrário o seu desempenho será afectado e poderá mesmo danificar o alarme. Deve ser limpo e testado pelo menos uma vez por mês.

- Limpar regularmente o pó ou a contaminação com óleo da superfície do detector com uma escova ou pano macio e seco. Após a limpeza, reinstale o detector na sua placa de base e efectue uma verificação de funcionamento.
- Após longo armazenamento ou transporte, por favor ligar o detector e esperar 24 horas ou mais para um óptimo desempenho.
- Este produto não pode ser utilizado ou armazenado num ambiente que contenha gases

corrosivos (como o cloro).

- A presença de grandes quantidades de fumo de cigarro, álcool ou compostos orgânicos voláteis tais como gasolina, perfume ou tintas na sala pode desencadear o alarme do detector.
- O detector deve ser ligado a uma fonte de energia estável.

Nota: Num ambiente de funcionamento normal, o sensor de estado sólido pode funcionar durante 5 anos.

6. Acções preventivas para aquecimento, água quente e na cozinha

- Faça varrer as suas greides e chaminés uma vez por ano, o que é o requisito mínimo, ou duas vezes por precaução extra.
- Mandar verificar regularmente a sua instalação, por exemplo, como parte de um contrato de manutenção. É também obrigatório que a sua caldeira seja sujeita a manutenção todos os anos.
- Limpar regularmente as greides de ventilação e nunca colocar uma peça de mobiliário, uma toalha, ou qualquer outro objecto em frente de uma abertura de ventilação, para não obstruir a fuga de gases.
- Ventilar regularmente a sua casa.
- Feche a torneira do gás natural sempre que sair para o fim-de-semana ou nas férias.
- Limpe regularmente os queimadores do seu fogão a gás: uma chama azul é uma garantia de segurança.
- Se o seu fogão estiver ligado através de um tubo flexível, substitua-o por um tubo flexível com extremidades mecânicas aparafusadas, o que é muito difícil de arrancar; se já tiver um tubo flexível, verifique a sua data de validade

CUIDADO: Se detectar uma fuga, ventile imediatamente, desligue o fornecimento de gás natural e evite acções que possam causar uma faísca (por exemplo, tocar em interruptores ou disjuntores, ligar a luz, fazer uma chamada telefónica a partir de um telefone fixo ou móvel, etc.)

Se a fuga for inflamada, já não há risco de explosão: se possível, fechar a válvula de abastecimento do aparelho ou o fornecimento de gás natural, molhar as superfícies próximas, evacuar o edifício, e pedir ajuda.

le bâtiment et appelez les secours.

7. Especificações técnicas

Gás detectado	metano (CH ₄), biogás e gás natural
Tamanho (L*W*H)	112mm*86mm*33.5mm
Tensão de funcionamento	AC 100V~220V/50Hz~60Hz
Consumo de energia	≤4W
Ambiente operacional	Temperatura: 0°C~55°C
	Humidade relativa: <95% (não-condensação)
	Pressão ambiente: 86kPa~106kPa
Temperatura de armazenamento: -25°C~55°C	
Tempo de resposta	≤30s
Tipo de sensor	semi-condutor
Vida útil do sensor	5 anos
Valor do alarme	7%LEL±3%LEL
Modo de alarme	Som + luz
Nível de som do alarme	≥85dB
Instalação	Montagem na parede
Norma	EN 50194-1:2009



1x



2x



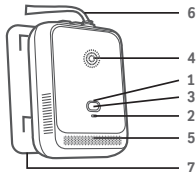
1x

0. Introduzione

Grazie per aver usato questo prodotto.

- Si prega di leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.
- Non tentare di smontare o riparare il prodotto da soli, altrimenti il prodotto sarà fuori garanzia.
- Questo allarme è stato progettato e testato per rilevare perdite di gas in un ambiente residenziale. Implementa lo standard EN 50194-1:2009.
- Questo rilevatore di fughe di gas è progettato per rilevare metano (CH₄), biogas e gas naturale. Non può essere utilizzato per rilevare fumo, monossido di carbonio o anidride carbonica.

1. Presentazione del prodotto

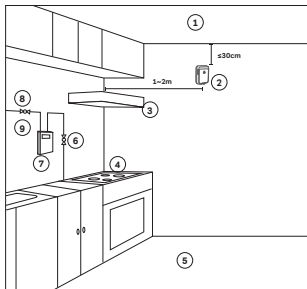


- 1 Indicatore di stato
- 2 Indicazione della durata di vita
- 3 Pulsante di test / disattivazione dell'allarme
- 4 Altoparlante
- 5 Sensori di rilevamento perdite di gas
- 6 Cavo di alimentazione
- 7 Piastra di montaggio

1.1. Installazione del prodotto

Questo rilevatore è adatto solo per uso interno. Questo dispositivo è raccomandato vicino ai fornelli, allo scaldabagno e a qualsiasi fonte di gas. Dovrebbe essere installato a 1m~4m dall'apparecchio a gas e al massimo a 30 centimetri dal soffitto....

Suggerimento: Si consiglia di controllare che il dispositivo funzioni correttamente prima di installare il rilevatore sulla sua piastra di montaggio. Assicuratevi che la posizione sia vicina a una fonte di alimentazione (presa).



- 1 Soffitto
- 2 Rilevatore di fughe di gas
- 3 Ventilatore da cucina
- 4 Cucina a gas
- 5 Terreno
- 6 Valvola a sfera
- 7 Misuratore di gas
- 8 Valvola a sfera di entrata
- 9 Gas

2. Indicazione della funzionalità del prodotto

2.1. Collegamento del dispositivo alla fonte di alimentazione

Quando si collega il rilevatore, il LED dell'indicatore di stato lampeggia in verde. Poi va automaticamente in modalità di riscaldamento per 3 minuti. Durante questo tempo, l'apparecchio non può rilevare perdite di gas. Dopo 3 minuti, il LED verde si accende per farvi sapere che è operativo e pronto all'uso.

2.2. L'indicatore di stato diventa rosso

Quando il valore di concentrazione del gas nell'aria raggiunge il punto di allarme impostato, il rivelatore entra in modalità allarme. Verrà emesso un allarme acustico di 85dB e l'indicatore di stato lampeggerà in rosso. Aprire immediatamente le finestre e spegnere la valvola del gas. Non accendere o collegare alcun apparecchio elettrico. Se l'allarme non cessa, lasciare la casa e chiamare aiuto. Se necessario, chiedete al vostro esperto di ispezioni elettriche e del gas di venire a controllare la vostra installazione.

Nota: Nello stato di allarme, quando la concentrazione di gas è inferiore al valore di sicurezza, il rivelatore disarma automaticamente l'allarme.

2.3. Avviso di errore

Se il LED dell'indicatore di stato è giallo e si accende continuamente e emette un segnale acustico, significa che il rivelatore è difettoso e non può rilevare correttamente, si prega di contattare il distributore per la riparazione.

Suggerimento: Vi consigliamo di controllare il dispositivo quotidianamente. Per farlo, premere una volta il pulsante centrale, il rivelatore entrerà in modalità di simulazione di allarme ed emetterà un segnale di allarme acustico e luminoso, il LED rosso lampeggerà e emetterà un segnale acustico, poi tornerà allo stato di rilevamento normale.

2.4. Avviso di fine vita

Se l'indicatore di durata lampeggia 3 volte continuamente e allo stesso tempo emette 3 bip, la durata di vita del sensore è scaduta. Contattate il vostro rivenditore se la garanzia è ancora valida o procuratevi un nuovo sensore.

2.5. Sintesi dello stato del dispositivo

Modalità	Indicatore LED	Indicatore di durata	Allarme
Modalità di preparazione	LED verde lampeggiante	/	/

Modo normale	LED verde continua	/	/
Modo test	LED rosso lampeggiante	/	Suoni 4x
Modo guasto	LED giallo continua	/	Suono continuo
Modo allarme	LED rosso lampeggiante	/	Suono 4x ripetuto
Fine della vita del prodotto	/	Flash	Suono 3x ripetuto

3. Consigli - luoghi di installazione

Si consiglia di installare il rilevatore di fughe di gas vicino ai fornelli, allo scaldabagno e a tutte le fonti di gas. Il metano (o gas di città), il biogas o il gas naturale è più leggero dell'aria e di conseguenza si eleva. Allora mettete il vostro dispositivo di circa 30 cm dal soffitto.

Per evitare danni al prodotto e prevenire falsi allarmi, non installare l'apparecchio nei seguenti luoghi:

- Zone di entrata e uscita dell'aria, ventilatori di scarico, porte/finestre con forte circolazione d'aria.
- Zone con umidità e gocce d'acqua, per esempio in bagno.
- Zone direttamente sopra una fonte di calore o vapore

Nota: se la stanza deve essere dipinta o rinnovata, si prega di installare il rilevatore dopo i lavori di ristrutturazione o di pittura.

4. Risoluzione dei problemi

Nota: per qualsiasi guasto che non può essere risolto da soli, non smontare il rilevatore, contattare il distributore per un consiglio.

Difettoso	Possibili circostanze	Azione(i) da fare
La luce verde della fonte di alimentazione non è attivata	Cavo di alimentazione non collegato correttamente	Controllare e collegare correttamente il cavo alla fonte di alimentazione
	Indicatore della fonte di alimentazione danneggiato o guasto del circuito	Contattare il distributore per la riparazione
Nessun allarme acustico e visivo durante l'autotest	Guasto del circuito	Contattare il distributore per la riparazione
Nessuna risposta al gas rilevato	Preriscaldamento ancora in corso	Attendere la fine del riscaldamento
	Guasto del circuito	Contattare il distributore per la riparazione
L'allarme continua dopo l'avvio e il tempo di preparazione.	L'ambiente contiene molto fumo di sigaretta, alcool o composti organici volatili come benzina, profumo o vernice.	Spostarsi in spazi di aria pulita, ventilare la casa e riprovare
	Tempo di conservazione troppo lungo	Accendere l'apparecchio e aspettare almeno 2 ore
	Possibili circostanze	Contattare il distributore per la riparazione

5. Consigli per la manutenzione

Il prodotto deve essere mantenuto pulito quando è in uso, altrimenti le sue prestazioni saranno influenzate e potrebbe anche danneggiare l'allarme. Dovrebbe essere pulito e testato almeno una volta al mese.

- Si prega di pulire regolarmente la polvere o la contaminazione di olio sulla superficie del rivelatore con una spazzola o un panno morbido e asciutto. Dopo la pulizia, installare nuovamente il rivelatore sulla sua piattaforma di base ed eseguire un controllo del funzionamento.

- Dopo un lungo stoccaggio o trasporto, si prega di accendere il rilevatore e attendere 24 ore o più per ottenere prestazioni ottimali.
- Questo prodotto non può essere usato o conservato in un ambiente contenente gas corrosivi (come il cloro)
- La presenza di grandi quantità di fumo di sigaretta, alcool o composti organici volatili come benzina, profumi o vernici nella stanza può far scattare l'allarme del rilevatore.
- Il rilevatore deve essere collegato ad una fonte di alimentazione stabile.

Nota: In un ambiente di funzionamento normale, il sensore a stato solido può funzionare per 5 anni.

6. Azioni preventive per il sistema di riscaldamento, l'acqua calda e la cucina

- Fate spazzare le stufe e i camini una volta all'anno, che è il requisito minimo, o due volte per maggiore precauzione.
- Fate controllare regolarmente il vostro impianto, per esempio nell'ambito di un contratto di manutenzione. È anche obbligatorio far revisionare la vostra caldaia ogni anno.
- Pulite regolarmente le griglie di ventilazione e non mettete mai un mobile, un asciugamano o qualsiasi altro oggetto davanti a un'apertura di ventilazione per non ostacolare la fuoriuscita dei gas.
- Ventilare regolarmente la vostra casa.
- Chiudere il rubinetto del gas naturale ogni volta che si parte per il fine settimana o per le vacanze.
- Pulite regolarmente i bruciatori della vostra cucina a gas: una fiamma blu è una garanzia di sicurezza.
- Se il vostro fornello è collegato tramite un tubo flessibile, sostituitelo con un tubo flessibile con estremità avvitate meccanicamente, che è molto difficile da strappare; se avete già un tubo flessibile, controllate la sua data di validità.

ATTENZIONE: se si rileva una perdita, ventilare immediatamente, interrompere l'alimentazione del gas naturale ed evitare azioni che potrebbero provocare una scintilla (ad esempio toccare interruttori o interruttori, accendere la luce, fare una telefonata da un telefono fisso o mobile, ecc.)

Se la perdita si accende, non c'è più pericolo di esplosione: se possibile, chiudere la valvola di alimentazione dell'apparecchio o l'alimentazione del gas naturale, bagnare le superfici vicine, evacuare l'edificio e chiamare i soccorsi.

7. Specifiche tecniche

Gas rilevato	metano (CH ₄), biogas e gas naturale
Dimensione (L*W*H)	112mm*86mm*33.5mm
Tensione di funzionamento	AC 100V~220V/50Hz~60Hz
Consumo di energia	≤4W
Ambiente operativo	Temperatura: 0°C~55°C
	Umidità relativa: <95% (senza condensa)
	Pressione ambientale: 86kPa~106kPa
Temperatura di stoccaggio	-25°C~55°C
Tempo di risposta	≤30s
Tipo di sensore	semiconduttore
Vita del sensore	5 anni
Valore dell'allarme	7%LEL±3%LEL
Modalità di allarme	Suono + luce
Livello sonoro dell'allarme	≥85dB
Installazione	Montato a muro
Standard	EN 50194-1:2009



1x



2x



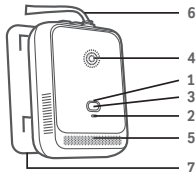
1x

0. Einleitung

Vielen Dank, dass Sie dieses Produkt verwenden.

- Bitte lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu zerlegen oder zu reparieren, da sonst die Garantie für das Produkt erlischt.
- Dieser Alarm wurde entwickelt und getestet, um Gaslecks in einer Wohnumgebung zu erkennen. Er erfüllt die Norm EN 50194-1:2009.
- Dieser Gaslecksucher ist für die Erkennung von Methan (CH₄), Biogas und Erdgas ausgelegt. Er kann nicht zur Erkennung von Rauch, Kohlenmonoxid oder Kohlendioxid verwendet werden.

1. Présentation du produit

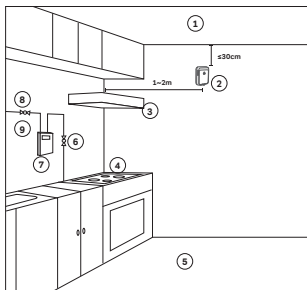


- 1 Statusanzeige
- 2 Lebenszeitanzeige
- 3 Test/Alarm AUS-Taste
- 4 Lautsprecher
- 5 Sensoren zur Erkennung von Gaslecks
- 6 Stromkabel
- 7 Montageplatte

1.1. Installation des Produkts

Dieser Melder ist nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet. Es wird empfohlen, das Gerät in der Nähe des Herdes, des Wassererhitzers und in der Nähe jeder Gasquelle zu installieren. Es sollte 1m~4m vom Gasgerät und maximal 30 Zentimeter von der Decke entfernt installiert werden.

Tipp: Es ist ratsam, vor der Installation des Melders auf der Montageplatte zu prüfen, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Achten Sie darauf, dass der Standort in der Nähe einer Stromquelle (Steckdose) liegt.



- 1 Decke
- 2 Gasleckdetektor
- 3 Küchenlüfter
- 4 Gasherd
- 5 Boden
- 6 Kugelhahn
- 7 Gaszähler
- 8 Einlass-Kugelhahn
- 9 Gas

2. Anzeige des Produktbetriebs

2.1. Anschließen des Geräts an die Stromquelle

Wenn Sie den Detektor einstecken, blinkt die Statusanzeige-LED grün. Dann geht das Gerät automatisch für 3 Minuten in den Aufwärmmodus. Während dieser Zeit kann das Gerät keine Gaslecks erkennen. Nach 3 Minuten leuchtet die grüne LED auf, um Ihnen mitzuteilen, dass das Gerät betriebsbereit und einsatzfähig ist.

2.2. Die Statusanzeige wird

Wenn der Wert der Gaskonzentration in der Luft den eingestellten Alarmpunkt erreicht, schaltet der Detektor in den Alarmmodus. Es ertönt ein akustischer Alarm von 85 dB und die Statusanzeige blinkt rot. Öffnen Sie sofort die Fenster und drehen Sie das Gasventil zu. Schalten Sie keine elektrischen Geräte ein und schließen Sie sie nicht an. Wenn der Alarm nicht aufhört, verlassen Sie bitte Ihre Wohnung und rufen Sie Hilfe. Bitten Sie gegebenenfalls Ihren Elektro- und Gasinspekteur, Ihre Installation zu überprüfen.

Hinweis: Im Alarmzustand, wenn die Gaskonzentration unter dem sicheren Wert liegt, schaltet der Detektor automatisch den Alarm ab.

2.3. Warnung bei Fehlfunktion

Wenn die LED auf der Statusanzeige gelb leuchtet und ständig piept, bedeutet dies, dass der Melder defekt ist und nicht richtig detektieren kann; wenden Sie sich bitte zur Reparatur an den Händler.

Tipp: Wir empfehlen Ihnen, das Gerät täglich zu überprüfen. Dazu drücken Sie bitte einmal die zentrale Taste, der Melder geht in den Alarmsimulationsmodus über und gibt ein akustisches und leuchtendes Alarmsignal ab, die rote LED blinkt und piept, dann kehrt er in den normalen Detektionszustand zurück.

2.4. Warnung vor dem Ende der Lebensdauer

Wenn die Lebensdaueranzeige dreimal kontinuierlich blinkt und gleichzeitig dreimal piept, ist die Lebensdauer des Sensors abgelaufen. Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, wenn Ihre Garantie noch gültig ist, oder besorgen Sie einen neuen Sensor.

2.5. Zusammenfassung des Gerätestatus

Modus	LED-Anzeige	Lebenszeit-Indikator	Alarm
Vorwärm-Modus	Blinkende grüne LED	/	/

Normaler Modus	Dauernd grüne LED	/	/
Testbetrieb	Rote LED blinkt	/	Signaltöne 4x
Störungsmodus	Dauernd gelbe LED	/	Kontinuierlicher Signalton
Alarm-Modus	Blinkende rote LED	/	Piepst 4x wiederholend
Ende der Produktlebensdauer	/	Flash	Piepst 3x wiederholt

3. Hinweise – Installationsorte

Wir empfehlen Ihnen, das Gaslecksuchgerät in der Nähe Ihres Herdes, des Warmwasserbereiters und in der Nähe aller Gasquellen zu installieren. Methan (oder Stadtgas), Biogas oder Erdgas ist leichter als Luft und steigt daher nach oben. Platzieren Sie Ihr Gerät daher in einem Abstand von etwa 30 cm zur Decke.

Um Schäden am Gerät zu vermeiden und Fehlalarme zu verhindern, installieren Sie das Gerät nicht an den folgenden Orten:

- Lufterin- und -auslassbereiche, Abluftventilatoren, Türen/Fenster mit starker Luftzirkulation.
- Bereiche mit Feuchtigkeit und Wassertropfen, z. B. in Ihrem Badezimmer.
- Bereiche direkt über einer Wärme- oder Dampfquelle.

Hinweis: Wenn der Raum gestrichen oder renoviert werden muss, installieren Sie den Melder bitte erst nach den Renovierungs- oder Malerarbeiten.

4. Fehlersuche

Hinweis: Bei Störungen, die Sie nicht selbst beheben können, nehmen Sie den Melder nicht auseinander, sondern wenden Sie sich an Ihren Händler.

Fehlerhaft	Mögliche Ursache(n)	Zu treffende Maßnahme(n)
Das grüne Licht der Stromquelle leuchtet nicht	Stromquellenkabel nicht richtig angeschlossen	Überprüfen Sie das Kabel und schließen Sie es korrekt an die Stromquelle an.
	Stromquellenanzeige beschädigt oder Stromkreis defekt	Wenden Sie sich zur Reparatur an den Händler
Kein akustischer und optischer Alarm während des Selbsttests	Stromkreis defekt	Wenden Sie sich für eine Reparatur an den Händler
Keine Reaktion auf erkanntes Gas	Heizt noch vor	Warten, bis die Aufwärmphase beendet ist
	Schaltkreis defekt	Wenden Sie sich für eine Reparatur an den Händler
Der Alarm bleibt nach dem Einschalten und nach Ablauf der Vorheizzeit bestehen.	Die Umgebung enthält viel Zigarettenrauch, Alkohol oder flüchtige organische Verbindungen wie Benzin, Parfüm oder Farbe.	Begeben Sie sich in saubere Räume, lüften Sie Ihre Wohnung und versuchen Sie es erneut
	Lagerzeit zu lang	Schalten Sie das Gerät ein und warten Sie mindestens 2 Stunden
	Ausfall des Stromkreises	Wenden Sie sich für eine Reparatur an den Händler

5. Hinweise zur Wartung

Das Produkt muss während des Gebrauchs sauber gehalten werden, da sonst die Leistung beeinträchtigt wird und der Alarm sogar beschädigt werden kann. Es sollte mindestens einmal im Monat gereinigt und getestet werden.

- Bitte reinigen Sie Staub- oder Ölverschmutzungen auf der Oberfläche des Melders regelmäßig mit einer weichen, trockenen Bürste oder einem Tuch. Setzen Sie den Melder nach der Reinigung wieder auf seine Grundplatte und führen Sie eine Funktionsprüfung durch.
- Nach längerer Lagerung oder Transport schalten Sie den Detektor bitte ein und warten Sie

- mindestens 24 Stunden, um eine optimale Leistung zu erzielen.
- Dieses Produkt darf nicht in einer Umgebung verwendet oder gelagert werden, die korrosive Gase (wie z. B. Chlor) enthält.
 - Das Vorhandensein großer Mengen von Zigarettenrauch, Alkohol oder flüchtigen organischen Verbindungen wie Benzin, Parfüm oder Farben im Raum kann den Alarm des Melders auslösen.
 - Der Melder muss an eine stabile Stromquelle angeschlossen sein.
- Hinweis: In einer normalen Betriebsumgebung kann der Halbleitersensor 5 Jahre lang betrieben werden.

6. Vorbeugende Maßnahmen für Heizung, Warmwasser und in der Küche

- Lassen Sie Ihre Schornsteine einmal im Jahr fegen, was die Mindestanforderung ist, oder zur zusätzlichen Sicherheit zweimal.
- Lassen Sie Ihre Anlage regelmäßig überprüfen, zum Beispiel im Rahmen eines Wartungsvertrags. Auch Ihr Heizkessel muss jedes Jahr gewartet werden.
- Reinigen Sie die Lüftungsgitter regelmäßig und stellen Sie niemals ein Möbelstück, ein Handtuch oder einen anderen Gegenstand vor eine Lüftungsöffnung, um das Entweichen der Gase nicht zu behindern.
- Lüften Sie Ihre Wohnung regelmäßig.
- Drehen Sie den Gashahn jedes Mal zu, wenn Sie übers Wochenende oder in den Urlaub fahren.
- Reinigen Sie die Brenner Ihres Gaskochers regelmäßig: eine blaue Flamme ist ein Garant für Sicherheit.
- Wenn Ihr Herd über einen flexiblen Schlauch angeschlossen ist, ersetzen Sie ihn durch einen flexiblen Schlauch mit mechanisch verschraubten Enden, der sehr schwer abzureißen ist; wenn Sie bereits einen flexiblen Schlauch haben, überprüfen Sie dessen Gültigkeitsdatum.

ACHTUNG: Wenn Sie ein Leck entdecken, lüften Sie sofort, stellen Sie die Erdgaszufuhr ab und vermeiden Sie Handlungen, die einen Funken verursachen könnten (z. B. Berühren von Schaltern oder Leistungsschaltern, Einschalten des Lichts, Telefonieren mit einem Festnetz- oder Mobiltelefon usw.).

Wenn sich das Leck entzündet hat, besteht keine Explosionsgefahr mehr: Wenn möglich, schließen Sie das Ventil des Geräts oder die Erdgaszufuhr, befeuchten Sie die Oberflächen in der Nähe, verlassen Sie das Gebäude und rufen Sie Hilfe.

7. Technische Daten

Gas erkannt	Methan (CH ₄), Biogas und Erdgas
Größe (L*B*H)	112mm*86mm*33.5mm
Betriebsspannung	AC 100V~220V/50Hz~60Hz
Leistungsaufnahme	≤4W
Betriebsumgebung	Temperatur: 0°C~55°C
	Relative Luftfeuchtigkeit: <95% (nicht kondensierend)
	Umgebungsdruck: 86kPa~106kPa
Lagertemperatur	-25°C~55°C
Ansprechzeit	≤30s
Sensortyp	Halbleiter
Lebensdauer des Sensors	5 Jahre
Alarmwert	7%LEL±3%LEL
Alarm-Modus	Ton + Licht
Alarm-Schallpegel	≥85dB
Einbau	Wandmontage
Norm	EN 50194-1:2009

Recycling



EN: This product must be treated in accordance with European Directive 2002/96/EC with the aim of being recycled or dismantled to minimise its impact on the environment. For further information, please contact your local or regional authorities.

FR: Ce produit doit être traité conformément à la directive Européenne 2002/96/EC dans le but d'être recyclé ou démonté pour minimiser son impact sur l'environnement. Pour davantage d'informations, veuillez contacter les autorités locales ou régionales.

NL: Dit product moet worden behandeld in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG met als doel te worden gerecycleerd of gedemonteerd om de impact op het milieu te minimaliseren. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met uw lokale of regionale overheden.

ES: Este producto debe estar procesado acorde la Directiva 2002/96/CE con el propósito de su reciclación o desmontado de manera que se minimice su efecto al medio ambiente. Consulte las autoridades locales o regionales para obtener mas detalles.

PT: Este produto deve ser passado pelo tratamento conforme à norma 2002/96/CE para ser reciclado ou desmontado de maneira que a sua inuência no meio ambiente seja mínima. As autoridades locais ou regionais prestam mais informações detalhadas.

IT: Questo prodotto deve essere trattato in conformità con la Direttiva 2002/96/CE allo scopo di essere riciclato o smontato per minimizzare l'impatto ambientale. Per qualsiasi ulteriore informazione, si prega di contattare le autorità locali o regionali.

DE: Dieses Produkt muss in Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG behandelt werden, mit dem Ziel, es zu recyceln oder zu demontieren, um seine Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre lokalen oder regionalen Behörden.



EN: For indoor use only
FR: Pour un usage intérieur uniquement
NL: Enkel voor gebruik binnenshuis
ES: Solo para uso en interiores
PT: Apenas para uso interior
IT: Solo per uso interno
DE: Nur für Innenräume geeignet

Support

www.chacon.com/support

